

Department of Pesticide Regulation  
 English/Spanish Equivalents – Pesticide Terms  
 Updated November 15, 2019

<b>English</b>	<b>Spanish equivalent</b>
Active ingredient	Ingrediente activo
Acute effect	Efecto agudo
Acute onset	Aparición aguda
Adjuvants	Adyuvantes
Administrative civil penalty	Sanción civil administrativa
Administrative Procedure Act	Ley de Proceso Administrativo
Adverse effects	Efectos adversos
Adverse Effects Advisory Panel	Panel Asesor Sobre Efectos Adversos
Adverse health effect	Efectos adversos a la salud
Aerial applicator	Aplicador aéreo
Aerial spraying	Pulverización aérea, aspersion aérea
Agitators	Agitadores
Agricultural chemicals	Productos agroquímicos
Agricultural commissioner	Comisionado de agricultura
Agricultural commissioner's office	Oficina del comisionado de agricultura
Agricultural Pest Control Advisory Committee	Comisión Asesora para el Control de Plagas Agrícolas
Agricultural pesticide	Pesticida agrícola
Agricultural use requirements	Requisitos para el uso agrícola
Agricultural workers	Trabajadores del campo
Agricultural-urban interface	Area limítrofe compartida por lo urbano y la agricultura
Air blast sprayer	Aspersor, rociador por soplo de aire
Air monitoring project	Proyecto de monitoreo del aire
Air pollution	Contaminación del aire ambiental
Air pollution control district	Distritos de control de contaminación del aire ambiental
Air quality	Calidad del aire ambiental
Air quality management district	Distritos del manejo de la calidad Ambiental
Air quality standards	Normas estatales sobre la calidad del aire ambiental
Air Resources Board	Junta de Recursos Atmosféricos (Air Resources Board)
Algicides	Algicidas
Alternative agricultural	Agricultura alternativa
Annual blue grass	Zacate azul annual
Antifouling paint	Pintura anti-incrustante, anti-vegetativa
Antimicrobial pesticide	Pesticida antimicrobial
Aphids	Áfidos, pulgones
Application Exclusion Zone (AEZ)	Zona de Exclusión de la Aplicación (AEZ)

	por sus siglas en inglés)
Application pattern	Patrón de aplicación
Application tank	Tanque de aplicación
Apron	Mandil, delantal
Attainment area	Área de obtención
Attractants	Atrayentes
Authority to inspect	Autoridad para inspeccionar
Backflow prevention	Prevención de reflujo
Backflow valve	Válvula de retención
Back-pack sprayer	Aspersor, bomba de mochila
Bag burning	Quemadura de bolsas (de pesticidas)
Bait station	Estación de cebo
Beetles	Escarabajos
Bermuda grass	Zacate Bermuda
Best management practices (BMPs)	Buenas prácticas de manejo, Prácticas óptimas de manejo
Biochemical product	Producto bioquímico
Biocides	Biocidas
Biological control	Control biológico
Birth Defect Prevention Act	Decreto de la Prevención de Defectos de Nacimiento
Blossom blight	Tizón de flor
Branch dieback	Muerte descendente de ramas
Brand name	Nombre de marca
Breakdown products	Degradados químicos
Brown rot	Pudrición café
Bud	Yema
Buffer zone	Zona de contención
Bug	Insecto, bicho
Bug bomb	Bomba anti-pulgas, bomba anti-bichos
Byproduct	Derivado, subproducto
Cabbage looper	Gusano falso medidor
California Agricultural Commissioners and Sealers Association (CACASA)	Asociación de Comisionados y Selladores ó Verificadores Agrícolas de California.
California Code of Regulations	Código de Reglamentos de California
California Environmental Protection Agency	Agencia de Protección del Medio Ambiente de California
California Environmental Quality Act	Acta de Calidad del Aire Ambiental de California (CEQA, siglas en inglés)
California Pesticide Information Portal (CalPIP)	Portal de Información sobre Pesticidas de California
Canker	Cancrosis
Canola oil	Aceite de canola
Canopy (tree)	Copa del árbol, dosel del árbol
Carbamates	Carbamatos

Carpenter worm	Gusano carpintero
Cartridge respirator	Respirador de cartucho
Caterpillars	Orugas
Caution (as signal word on label)	Precaución
Center for Analytical Chemistry	Centro de Química Analítica
Central location	Ubicación central
Certificates of Registration	Certificado de Registro
Certification	Certificación
Certified private applicator	Aplicador privado certificado
Chalk	Gis, tiza
Checklist	Lista de control
Chemical-resistant apron	Mandil resistente a químicos,
Chemical-resistant clothing	Ropa resistente a químicos
Chemical-resistant gloves	Guantes resistentes químicos
Chemigation	Quimigación
Child care center	Centro de cuidado infantil, guardería
Chlorinated hydrocarbons	Hidrocarburos clorados
Cholinesterase	Colinesterasa
Cholinesterase inhibition	Inhibición de la colinesterasa
Chronic effect	Efecto crónico
Chronic onset	Aparición crónica
Chronic toxicology data	Datos sobre la toxicología crónica
Clay	Barro
Clear-winged moth	Polilla de alas claras
Closed mixing system	Sistema cerrado de mezcla
Colonial bentgrass	Agrostide tenue
Commodity — agricultural	Producto agrícola
Common name (of a pesticide)	Nombre común (de un pesticida)
Compliance action	Acción de cumplimiento/acatamiento
Compliance assessment	Evaluación de cumplimiento/acatamiento
Compliance assistance	Asistencia para el cumplimiento/acatamiento
Compliance interview	Entrevista de acatamiento
Computer model	Modelo computarizado
Compost	Composta
Conditional registration	Registro condicional
Confined aquifer	Cuífero confinado
Conflict with label	En conflicto con la etiqueta
Consumer fact sheets	Boletín para los consumidores
Continuing education	Educación continuada
Cooperative agreement (with U.S. EPA)	Acuerdo cooperativo (con US EPA)
County registration	Registro con el condado
Cover crop	Cultivo de cobertura
Coveralls	Overoles
Crack and crevice	Ruptura y grieta
Crank	Manivela

Crape myrtle	Crespón
Crisis exemption	Exención por crisis
Criteria air pollutant	Contaminante de criterio ambiental
Cultural activities (on a crop)	Tareas de cultivo (en un cultivo agrícola)
Cumulative risk	Riesgo acumulativo
Danger (as signal word on label)	Peligro
Danger-Poison (as signal word on label)	Peligro-Veneno
Data acquisition	Adquisición de datos
Data base	Base de datos
Data call-in	Solicitud de Datos adicionales (para mantener el registro de un pesticida)
Data collection	Colección de datos
Data gap	Vacío, falta de datos
Dealer designated agent	Representante nombrado por el comerciante
Defoliant	Exfoliadores
Degradation product	Producto de degradación
Delayed effect	Efectos retardados
Department of Consumer Affairs	Departamento de Asuntos del Consumidor
Department of Fish and Wildlife	Departamento de Pesca y Fauna Silvestre de California
Department of Food and Agriculture	Departamento de Alimentos y Agricultura
Department of Health Services	Departamento del Servicio de Salud (Health Services)
Department of Industrial Relations – Cal/OSHA	Departamento de Relaciones Industriales de California – oficina de Cal/OSHA
Department of Pesticide Regulation	Departamento de Reglamentación de Pesticidas
Department of Toxic Substances Control	Departamento de Control de Sustancias Tóxicas
Deposition aids	Ayudas para la distribución
Diamondback moth	Palomilla dorso de diamante
Dieback	Muerte descendente
Dietary exposure	Exposición dietética
Dietary risk assessment	Evaluaciones del riesgo debido a la dieta
Diluent	Diluyente
Direct supervision	Supervisión directa
Disc-core nozzles	Boquillas <i>disc-core</i>
Disinfectants	Desinfectantes
Dislodgeable leaf residue	Residuo desprendible de las hojas
Division 6 - Pest Control Operations (FAC)	División 6 – Operaciones de Control de Plagas (FAC)
Division of Administrative Services	División de Servicio Administrativos

Division of Pest Management, Environmental Monitoring, Enforcement and Licensing	División del Manejo de Plagas, Monitoreo del Ambiente, Acatamiento de Leyes y Licencias
Doctor's First Report	El primer informe del doctor
Dormant period	Estado latent
Dormant spray	Pulverización de invierno (sin hojas); rocío durante la latencia
Dose	Dosis
Dose-response assessment	Evaluación de la dosis y la reacción observada
DPR Fund	Fondo del DPR
Drain flies/drain moths	Mosquitas del baño/moscas del drenaje
Drift Minimization Initiative	Iniciativa para Minimizar la Deriva
Drift, pesticide	Deriva de pesticida, acarreo por el aire
Drift, substantial	Deriva, sustancial
Drip irrigation	Riego por goteo
Drop-crotch pruning	Poda de copa, rebaje de copa
Droplet, droplet size	Gota, tamaño de gota
Drum	Barril, tambo
Dual-use product	Producto de doble uso
Duration of exposure	Duración del contacto, exposición
Dusts	Polvos
Early entry	Entrada prematura o temprana
Earwigs	Tijerillas
Effectiveness evaluation (of CACs)	Evaluación de eficacia (de los CAC's)
Efficacy	Eficacia
Elastomeric particulate respirator	Respirador de filtro mecánico para polvos y partículas de materials elastomérico
Electrostatic sprayer	Pulverizador, rociador electrostático
Emergency exemption from registration	Exención de registro de emergencia
Emergency regulation	Reglamento de emergencia
Emission factor	Índice de emission
Emission inventory	Inventario de emisiones
Employer policy (w/r/t respirators)	Política del empleador (en relación a los respiradores)
Emulsifiable concentrates	Concentrados emulsionables
Enacted	Promulgada
Enclosed cab (on tractor)	Cabina cerrada
Endangered species	Especies en peligro de extinción
Enforcement action	Acción de ejecución de leyes
Enforcement Action Database (EnfAct)	Base de datos sobre la ejecución de leyes (EnfAct)
Enforcement guidelines	Guía para la ejecución de leyes
Engineering controls	Controles de ingeniería
Environmental fate data	Datos sobre el destino ambiental
Environmental justice	Justicia ambiental
Environmental monitoring	Monitoreo del medio ambiente

Environmental Monitoring Branch	Rama de Monitoreo Ambiental
EPA worker training verification card	Tarjeta de la EPA para la verificación de entrenamiento al trabajador
Establishment (e.g., location where pesticide is manufactured)	Establecimiento (e.g. lugar donde se fabrican los pesticidas)
Exotic pest project	Proyecto de plagas exóticas
Experimental use permit	Permiso para uso experimental
Exposure	Exposición
Exposure assessment	Evaluación de exposición
Exposure mechanism	Mecanismo de exposición
Exposure scenario	Situaciones de exposición
External Affairs, Office of	Oficina de Asuntos Externos
Fact sheet	Hoja informativa
Faceshield	Careta
Family daycare homes	Casas de cuidado infantil hogareño, guarderías hogareñas
Farm	Propiedad agrícola
Farm advisor	Asesor agrícola
Farm employees	Empleados agrícolas
Farm labor contractor	Contratista de trabajo agrícola
Farm manager	Administrador (de propiedades agrícolas)
Farm owner	Dueño, propietario agrícola
Farm workers	Trabajador agrícola,
Farmer	Agricultor
Farming operation	Operación agrícola
Feasible alternative	Alternativa viable
Federal Insecticide, Fungicide and Rodenticide Act (FIFRA)	Ley Federal sobre Insecticidas, Fungicidas y Rodenticidas
Fescue	Festuca
Field fumigation	Fumigación del campo
Field posting	Colocación de letreros en el campo
Field studies	Estudios de campo
Field workers	Trabajadores del campo, <b>Fieldworkers</b>
Filtering facepiece respirator	Respirador para polvos y partículas
Fixed-wing aircraft	Aeronave de alas fijas
Fit test (as in respirator)	Prueba de ajuste
Fittings	Accesorios
Flagger	Bandereros, persona señalizando con bandera
Flood irrigation	Riego por tendido
Flowable	Fluible
Flow rate	Medir el flujo, tasa de flujo
Flypaper	Paper matamoscas
Foggers, insect foggers	Nebulizadores, nebulizador de insecticidas
Food and Agricultural Code	Códigos de Alimentos y Agricultura

Food Quality Protection Act	Leyes para proteger la calidad de alimentos
Food safety	Seguridad de los alimentos
Fragrant pears	Peras fragantes
Full-face respirator	Respirador de cara entera
Fumigants	Fumigantes
Functional equivalency	Equivalente en su función
Fungicides	Fungicidas
Fungus gnats	Mosca negra, mosca de mantillo
Gear settings	Ajustes de cambios
Geographic information system (GIS)	Sistema de Información Geográfica
Goggles	Gafas, gafas de seguridad
Good hygiene	Buenos hábitos de aseo personal
Granular applicator	Aplicador granular
Grasshopper	Chapulín, saltamontes
Gravitational water, gravity water	Agua gravitacional
Green house	Invernadero
Ground application	Aplicación terrestre
Ground water	Aguas subterráneas
Ground water protection	Protección de Aguas subterráneas
Ground water protection area	Area de protección de aguas subterráneas
Grower	Agricultor
Gumming	Gomosis
Handler, pesticide	Manejador de pesticidas
Hand-operated	Accionado a mano
Handout material	Material didáctico
Harvest interval	Intervalo previo a la cosecha
Hazard communication	Comunicación de riesgo (hazcomm, siglas en inglés)
Hazard communication program	Programa de comunicación de peligro
Hazard identification	Identificación de peligro
Hazardous air pollutant (HAP)	Contaminantes peligrosos del ambiente (HAP, siglas en inglés)
Healthy Schools Act	Acta, ley para "Escuelas Saludables"
Hearing officer	Oficial, funcionario de la corte
Herbicides	Herbicidas
Home use pesticide	Pesticida de uso doméstico
Home-and-garden use	Uso doméstico y de jardín
Honey dew	Mielato, mielecilla
Hopper	Tolva
Hose end sprayer	Rociador de extremo de manguera
Household pesticide	Pesticida para uso doméstico
Illegal pesticide use	Uso ilegal de pesticida
Industrial use pesticide	Pesticida de uso industrial
Inert ingredients	Ingredientes inactivos, ingredientes – otros

Information Technology Branch	Rama de Tecnología de Informática
Ingredient statement	Declaración de Ingredientes
Initial statement of reasons	Declaración inicial de razones
Insect growth regulators	Reguladores del crecimiento de insectos
Insecticides	Insecticidas
Inspection	Inspección
Inspection, pre-application	Inspección, pre-aplicación
Inspector	Inspector
Institutional use	Uso institucional
Integrated Waste Management Board	Junta para el manejo integrado de desechos
Interim registration	Registro interino
Investigation, episode	Investigación, episodio
Investigation, illness	Investigación, enfermedad
Investigative sampling	Muestreo de investigación
IPM Innovator	Innovador del Manejo Integrado de Plagas (IPM)
IPM manuals	Manuales de IPM (manuales del manejo integrado de plagas)
Label	Etiqueta
Label amendment	Corrección a la etiqueta
Label Resource Center (DPR)	Centro de Recursos para Etiquetas
Labeling	Etiquetar
Lacewings	Neurópteros
Lady beetles	Mariquitas, catarinitas
Landfill	Basurero, relleno sanitario
Landscape maintenance	Mantenimiento de jardinería ornamental
Lawn grubs	Orugas del césped, gusanos blancos
Leaching	Filtración
Leafhoppers	Chicharritas, saltahojas
Leafminer	Minador de hoja
Leafroller	Enrollador de hoja
Lice	Piojos
Licensed pest control dealers	Distribuidores con licencia de control de plagas
Licensing	Licencias
Licensing and Certification Program	Programa de Licencia y Certificación
Likely to enter	Probable que entre
Local enforcement	Ejecutores de la ley local
Location-specific (information on permit)	Específico del lugar (información acerca del permiso)
Longhorn borer	Barrenador cuernilargo
Louse	Piojo
Lychee	Lichi
Maintenance gardener	Jardinero de jardinería ornamental



Management Agency Agreement (MAA)	Acuerdo de la Agencia Administradora (MAA = siglas en ingles)
Manufacturing-use product	Producto para uso en manufactura o fabricación
Margin of exposure	Exposición marginal
Marketplace Surveillance Program	Programa de vigilancia a nivel del mercado
Mask chafer	Abejorro enmascarado
Material safety data sheet (MSDS)	Hoja de seguridad de producto (MSDS)
Mealybug	Cochinilla harinosa
Medical monitoring	Monitoreo médico
Medical supervision	Supervisión médica
Medical Toxicology Branch	Rama de Toxicología Médica
Memorandum of understanding (MOU)	Memorandum de Entendimiento (MOU)
Metabolite	Metabolito
Microbials	Microbiales
Mill assessment	Gravamen de Cuotas de los Pesticidas
Mill assessment rate	Tasa de Gravamen de las Cuotas de los Pesticidas
Mill disbursement	Pago de cuotas de las pesticidas
Mills (as in “2.1 mills on each dollar of pesticide sales”)	Cuotas de los pesticidas (2.1 milésimas de cada dólar en las ventas de los pesticidas)
Minimal Exposure Pesticide list	Lista de Pesticidas de Exposición Mínima
Mite	Ácaro
Miticides	Acaricidas
Mitigation measure	Medida de mitigación
Mitigation option	Opción de mitigación
Mix tank	Tanque de la mezcla
Mix/load	Mezcla/carga
Monthly pesticide use report	Informe mensual de uso de pesticidas
Moth	Polilla
Mulch	Mantillo
Mulching	Cubierta vegetal, mantillo
Multiresidue screening test	Prueba para encontrar residuos multiples
National Institute for Occupational Safety and Health (NIOSH)	Instituto Nacional de Seguridad y Salud Ocupacional (NIOSH, siglas en inglés)
Negotiated work plan	Acuerdo negociado de trabajo
Nematicides	Nematicidas
New active ingredient	Ingrediente activo nuevo
Nits	Liendres
Non-agricultural pesticide	Pesticida de uso no agrícola
Nonattainment area	Área de no-obtención; incumplimiento normativo
Noncompliance	Incumplimiento

Nonpoint pollution	Fuente de contaminación sin origen específico
Nontarget organisms	Organismos que no se busca controlar
No-observed-effect level	Nivel sin efecto observable
Notice of application	Aviso de aplicación
Notice of intent	Aviso de intención
Notice of violation	Aviso de violación (NOV, siglas en inglés)
Notice to Registrants	Aviso a los Registrantes (de pesticidas)
Nozzle	Boquilla
Offender, repeat offender	Infractor, infractor reincidente
Office of Administrative Law	Oficina de Ley Administrativa (OAL, siglas en inglés)
Office of Environmental Health Hazard Assessment	Oficina de Evaluación de Riesgos a la Salud Ambiental (Office of Environmental Health Hazard Assessment)
Office of Pesticide Programs	Oficina de Programa de Pesticidas
Ombudsman	Mediador en asunto de interés público
Operational plan	Plan de operación
Operator identification number	Número de identificación del operador
Organophosphates	Organofosforados
Other ingredients	Ingredientes – otros
Outreach program	Programa de extensión
Peat moss	Turba de musgo
Peer review	Revisión por científicos del mismo nivel
Permit (restricted material permit)	Permiso (permiso de pesticida restringido)
Permit appeal	Apelación del permiso
Permit conditions	Condiciones del permiso
Permit review request	Petición de revisión del permiso
Personal protective equipment (PPE)	Equipo de protección personal (PPE siglas en inglés)
Personnel Services Branch	Rama de Servicios al Personal
Pest control	Control de plagas
Pest control adviser (PCA)	Asesor de control de plagas
Pest control business	Negocio de control de plagas
Pest control company	Compañía de control de plagas
Pest control dealer	Distribuidor de productos para el control de plagas
Pest control device	Aparato para el control de plagas
Pest control operator	Operador de control de plagas
Pest control records	Archivos de control de plagas
Pest management	Manejo de plagas
Pest Management Advisory Committee	Comisión Asesora del Manejo de Plagas
Pest Management Alliance	Alianza del Manejo de Plagas
Pest Management Analysis and Planning Program (PMAP)	Programa de Análisis y Programación del Manejo de Plagas

Pest Management and Licensing Branch	Rama de Manejo de Plagas y Licencias de Pesticidas
Pest Management Grant	Otorgamiento de fondos para el Manejo de Plagas
Pest prevention	Prevención de plagas
Pest resistance	Resistencia de las plagas
Pesticide broker	Agente/intermediario de pesticidas
Pesticide container	Envases de pesticidas
Pesticide Contamination Prevention Act	Decreto (Ley, Acta) para la Prevención de Contaminación por Pesticidas.
Pesticide Data Program (USDA)	Programa de Datos de Pesticidas (USDA)
Pesticide Enforcement Branch	Rama de Cumplimiento (Acatamiento) de Leyes de Pesticidas.
Pesticide episode	Episodio por pesticida
Pesticide Handlers Exposure Database	Base de Datos de Exposición de los Manipuladores de Pesticidas.
Pesticide hazard communication program	Programa de comunicación de riesgos por pesticidas
Pesticide illness reports	Informe de intoxicación por pesticidas
Pesticide Illness Surveillance Program	Programa de Vigilancia de Enfermedades Debidas a los Pesticidas
Pesticide poisoning	Envenenamiento por pesticidas
Pesticide Product Registration Reform Initiative	Iniciativa para la Reforma del Proceso de Registro de Pesticidas
Pesticide Registration and Evaluation Committee (PREC)	Comisión para el Registro y Evaluación de Pesticidas (PREC – siglas en inglés)
Pesticide Registration Branch	Rama de Registro de Pesticidas
Pesticide Safety Information Series (PSIS)	Serie Información de Seguridad con Pesticida (PSIS siglas en inglés)
Pesticide spill	Derrame de pesticide
Pesticide use enforcement	Ejecución del uso de pesticidas
Pesticide use records	Registros de uso de pesticidas
Pesticide use reporting	Informe sobre el uso de pesticidas
Pesticide Workplace Evaluation Program	Programa de Evaluación del Uso de Pesticidas en el Trabajo
Pesticides	Pesticidas
Petroleum jelly	Petrolato, Vaselina
Phenoxy herbicides	Herbicidas fenoxínicos
Pheromone	Feromona
Physically present	Físicamente presente
Physician reporting	Doctor informante
Phytotoxicity	Fitotoxicidad
Plant growth regulations	Reguladores del crecimiento de las plantas
Planting Beds	Arriates, canteras
Pocket gopher	Tuza de bolsita
Point pollution, point source	Foco concentrado de contaminación,

	punto de origen
Poison Control System	Sistema de Control de Envenenamientos
Postharvest (adj.)	Post-cosecha
Posting, field posting	Anunciar, divulgar por carteles de campo.
Powdery Mildew	Oídio
Precautionary statements	Avisos de precaución
Preharvest interval	Intervalo pre-cosecha
Premature entry	Entrada prematura; entrada anticipada
Pressure gauge	Manómetro, medidor de presión
Private applicator certification	Certificación de aplicador privado
Private applicator certification examination	Examen de certificación de aplicador privado (particular)
Probabilistic	Probabilístico: Basado en la probabilidad
Product chemistry	Química del producto
Product quality	Calidad del Producto
Product/label database (DPR)	Base de datos de producto/etiqueta
Production agriculture monthly pesticide use report	Informe mensual de uso de pesticidas en la producción agrícola
Progress Report	Informe de progreso
Property operator	Operador de la propiedad
Proposition 65	Proposición 65
Protective clothing	Ropa protectora
Protective eyewear	Protección para los ojos
Protocol	Protocolo
Psyllid	Psílido
Public comment period, 30-day	Periodo de comentarios públicos, 30 días
Public hearing	Audiencia pública
Public participation	Participación del público
Public Records Act	Ley de Archivos Públicos
Purslane	Verdolagas
Rate	Tasa, ritmo
Recordkeeping	Mantenimiento de archivos/documentos/registros
Reduced-risk pest management	Manejo de plagas con riesgo reducido
Reevaluation	Reevaluación
Reformulation (as in "products registered for reformulation")	Reformulación, formular de nuevo
Regional office	Oficina regional
Registrant	Registrador
Registration and Health Evaluation Division	División de Registro y Evaluación de la Salud
Regulation	Reglamento, reglamentación
Regulatory action	Acción reglamentaria
Regulatory restrictions	Restricciones reglamentarias
Renewal (product registration or license)	Renovación (de registro o licencia de producto)

Repellent	Repelente
Requirement	Requisito
Research authorization	Autorización para investigar/o para una Investigación
Residential use	Uso residencial; uso doméstico
Residue monitoring program	Programa de monitoreo de residuos químicos
Residue testing	Pruebas de residuos (en productos agropecuarios frescos)
Residue tolerance	Tolerancia de residuo(s)
Residue, illegal	Residuo ilegal
Resources Agency	Agencia de Recursos
Respirator seal check	Verificación de sellos del respirador
Respiratory protection	Protección respiratoria
Restricted entry interval (REI)	Intervalo de entrada restringida (REI, siglas en inglés)
Restricted material	Pesticida restringido
Restricted material permit	Permiso para agroquímico restringido
Restricted use (restricted use declaration)	De uso restringido (declaración de uso restringido)
Restricted use pesticide	Pesticida de uso restringido
Right-to-know	Derecho a saber
Risk assessment	Evaluación de riesgos
Risk characterization	Caracterización de riesgos
Risk characterization document (RCD)	Documento de cracterización de riesgos
Risk management	Manejo de riesgos
Risk mitigation	Mitigación de riesgos
Rodenticides	Rodenticidas
Rough bluegrass	Poa común
Route of absorption	Ruta de absorción
Route of exposure	Ruta de exposición
Rulemaking	Formulación de reglas
Ruffling	Agitación en las hojas
Runoff	Escorrente, escurrimientos, escurrentías
Ryegrass	Raigras
Safety glasses	Lentes de seguridad
Safflower	Cártamo
Sanitizers	Saneadores
Sap	Savia
Saw flies	Moscas de sierra
Satellite office	Oficina satélite
Scale	Balanza
Scales (e.g., invertebrates)	Cochinillas
Scientific evaluation	Evaluación científica
Scientific Review Panel (SRP)	Panel de Revisión Científica
Screening level - health	Nivel de Evaluación - médica

Seasonal exposure	Exposición de temporada/estacional
Section (geographic land unit) = 1 square-mile or 640 acres	Sección: Unidad geográfica de área = 1 milla cuadrada ó 640 acres
Section 18 exemptions	Exenciones de la Sección 18
Section 24(c) special local need (SLN) Registration	Sección 24(c) registro por necesidades locales especiales (SLN siglas en inglés)
Sedges	Ciperáceas
Self-contained breathing apparatus	Sistema de Respiración Portátil con cilindro de aire (SCBA, siglas en inglés)
Sensitive site, sensitive area	Area ó sitio sensible ; lugar susceptible
Sensitization	Sensibilización
Service container	Envase de servicio. Envase para transportar pesticida y que tiene que tener la etiqueta del pesticida.
Shank injection	Inyección de pesticida a través de una punta (cuchilla, hoja) de arado
Shoots	Brotos
Sidebar	Nota de recuadro
Signal word	Palabra de señal, palabra clave
Site identification	Identificación de un lugar
Site inspection	Inspección de un lugar
Slimicide	Destructor ó controlador de limo
Slough	Cenagal, estero
Slugs	Babosas
Snails	Caracoles
Sod	Tepe
Soil fumigation	Fumigación del suelo
Soil injection equipment	Equipo de inyección al suelo
Sooty mold	Fumagina
Sowbugs/pillbugs	Cochinillas de la humedad
Special local need (SLN) registrations	Registro de Necesidades Locales Especiales (SLN siglas en inglés)
Specialty crop	Cultivo de especialidad
Spider mites	Arañuelas
Spotted Spurge	Euforbia manchada
Spray	Rocío
Spray (v.)	Rociar (v), Pulverizar
Spray adjuvant	Adyuvantes agregados a la pulverización
Spray check devices	Aparatos para verificar la descarga
Spray drift	Deriva de rocío, traslocación del rociado
Spray tank	Tanque de pulverización
Spray wand	Lanza de rociado
Spreader	Dispersante
Sprinkler application	Aplicación por aspersión de riego

Sprinkler irrigation	Riego por aspersión
Stakeholder	Persona con interés en un asunto
State Implementation Plan (SIP)	Plan Estatal de Implementación (SIP, siglas en inglés)
State Water Resources Control Board	Junta del Control de Recursos Hidrológicos del Estado (State Water Resources Control Board)
State-local regulatory partnership	Asociación entre el Estado y Areas Locales (para la reglamentación)
Statement of use classification Statewide Permitting and Use Reporting System (SPURS)	Declaración de clasificación de uso Sistema del Estado para dar Permiso e Informar Uso (SPURS, sigla en inglés)
Statewide Pesticide Regulatory Activities Summary (Report 5)	Resumen de Actividades Reglamentarias del Estado con respecto a pesticidas.
Statewide Prioritization Plan (with CACs)	Pland de Prioridades del Estado
Stems	Tallos
Stone fruits	Frutales de hueso
Strategic plan	Plan estratégico
Structural civil penalty	Sanción civil estructural
Structural Pest Control Board	Junta de Control de Pesticidas Estructurales
Structural pesticide	Pesticida estructural
Study guide	Guía de estudio
Subchronic	Sub-crónico
Sunflower	Girasol
Supplemental label	Etiqueta complementaria
Supplied-air respirator	Respirador con suministro de aire
Surface runoff	Escurrimiento superficial
Surface water	Agua superficial
Surfactant	Surfactante
Suspension (e.g., of a pesticide registration)	Suspensión (ej. Del registro de un pesticida)
Sustainability	Sustentabilidad
Sustainable agriculture	Agricultura sustentable
Swath width	Ancho de la banda de aplicación
Systemic	Sistémico
Tank mix	Mezcla de tanque
Tape measure	Cinta de medir
Target pest	Plaga a tratar (a controlar)
Target surface	Superficie a tratar
Thatch	Tapete orgánico, techo de paja
Thrips	Trips
Time-specific (information for permit)	Específico en relación al tiempo, hora (información para un permiso)
Tolerance (food)	Tolerancia (alimento)
Topping	Mochado
Top soil	Capa superficial del suelo
Total maximum daily load (TMDL)	Máxima carga total por día
Township (geographic land unit)	Subdivisión territorial (unidad de superficie geográfica)

Toxic air contaminant (TAC)	Contaminante tóxico del aire ambiental (TAC, siglas en inglés)
Toxicity	Toxicidad
Training	Capacitación
Training record	Registro de capacitación
Treated area treated field	Area, zona tratada, ampo tratado
Trowel	Desplantador
True bugs	Bichos verdaderos
Turf	Pasto
Turf grass	Pasto, césped
Twig blight	Tizón de brote
U.S. Department of Agriculture	Departamento de Agricultura de Estados Unidos
U.S. Environmental Protection Agency	Agencia de Protección Ambiental de Estados Unidos
U.S. EPA Registration Number	Número de Registro de la EPA Federal
U.S. EPA Worker Protection Standard	Norma de la Agencia de Protección Ambiental de los Estados Unidos para la Protección del Trabajador (WPS siglas en inglés)
U.S. Food and Drug Administration	Administración de Alimentos y Drogas de los Estados Unidos
Ultra low volume (ULV)	Volumen Ultra-bajo
Uncertainty factor	Índice de incertidumbre
University of California Cooperative Extension	Extensión Cooperativa de la Universidad de California
University of California Statewide Integrated Pest Management Program (UC IPM)	Programa Estatal de Manejo Integrado de Plagas de la Universidad de California (UC IPM siglas en inglés)
Unregistered pesticide	Pesticida no registrado/sin registro
Use pattern	Patrón de uso
Use reporting, full pesticide	Informe de uso de todos los pesticidas
Use restriction	Restricción de uso
Vector control	Control de Vectores
Volatile organic compound (VOC)	Compuesto orgánico volátil (VOC, siglas en inglés)
Volatility	Volatilidad
Volume Median Diameter (VMD)	Diámetro Mediano de Volumen (VMD por sus siglas en inglés)
Warning (as signal word on label)	Aviso (como palabra clave en la etiqueta)
Warning agent	Agente, método de aviso
Warning sign	Cartel/Letrero de aviso, cartel de campo
Water Quality Control Board	Junta de Control de la Calidad del Agua
Watershed	Divisoria de aguas
Waterways	Vías fluviales, cursos de agua
Weed eater	Desbrozadora, bordeadora, orilladora, motoguadaña, desmalezadora
Well inventory database	Base de datos sobre Inventario de Pozos



Well Inventory Report	Informe de Inventario de Pozos
Wettable powders	Polvos mojables
Wheel-driven	Accionado a ruedas
White flies	Mosquitas blancas
Woolly senecio	Senecio lanudo
Worker Health and Safety Branch	Rama de Seguridad y Salud del Trabajador
Worksharing (with U.S. EPA)	División, repartición de trabajo (con U.S. EPA)
Yellow jacket	Avispa chaqueta amarilla
Yellow nut sedge	Coquillo, coquito, chufa
Zoysia grass	Zacate zoysia

Pesticide Terms list provided by the California Department of Pesticide Regulation.

**Rev. 11/15/19**